

Num

Chapter 12

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

1
הַכְּשִׁית הָאִשָּׁה אֲרוֹת עַל- בְּמוֹשֶׁה וְאַהֲרֹן מִרְיָם וַתִּדְבֹר 1
a-cusita a-mulher razão-de por-causa-de contra-Mosheh e-'Aharon Miryam E-falou
[H3571](#) [H0802](#) [H0182](#) [H4872](#) [H0175](#) [H4813](#) [H1696](#)
לָקַח אִשָּׁה כִּי- לָקַח אֲשֶׁר
tomou cusita mulher pois tomou que
[H3947](#) [H3571](#) [H0802](#) [H3947](#)

E fallaram Miriam e Aarão contra Moysés, por causa da mulher cushita, que tomara: porquanto tinha tomado a mulher cushita.

2
בְּנוֹ גַם- הֲלֹא יְהוָה דִּבֶּר בְּמוֹשֶׁה אֶדְ- הֲרַק וַיֹּאמְרוּ 2
por-nós também Não YHWH falou por-Mosheh somente Por-acaso-apenas E-disseram
[H1571](#) [H3808](#) [H3068](#) [H1696](#) [H4872](#) [H0389](#) [H7535](#) [H0559](#)
דִּבֶּר וַיִּשְׁמַע יְהוָה:
falou E-ouviu YHWH
[H3068](#) [H8085](#) [H1696](#)

E disseram: Porventura fallou o Senhor sómente por Moysés? não fallou tambem por nós? E o Senhor o ouviu.

3
פְּנֵי עַל- אֲשֶׁר הָאָדָם מְכֹל מְאֹד (עֲנִיּוֹ) מִנְּשֶׁה [עַנּוֹ] וְהָאִישׁ 3
face-de sobre que o-homem de-todo muito (manso) [manso] Mosheh E-o-homem
[H6440](#) [H0120](#) [H3605](#) [H3966](#) [H6040](#) [H6035](#) [H4872](#) [H0376](#)
הָאָדָּמָה: ס
a-terra §
[H0127](#)

E era o homem Moysés mui manso, mais de que todos os homens que havia sobre a terra.

4
שְׁלֹשְׁתֵּיכֶם צָאוּ מִרְיָם וְאַל- אַהֲרֹן וְאַל- מֹשֶׁה אֶל- פְּתָאֵם יְהוָה וַיֹּאמֶר 4
vós-três Saí Miryam e-a 'Aharon e-a Mosheh a de-repente YHWH E-disse
[H7969](#) [H3318](#) [H4813](#) [H0413](#) [H0175](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0413](#) [H6597](#) [H3068](#) [H0559](#)
אֶל- אֶהָל מוֹעֵד וַיֵּצְאוּ שְׁלֹשְׁתָּם:
para tenda-de reunião e-saíram os-três
[H7969](#) [H3318](#) [H4150](#) [H0168](#) [H0413](#)

E logo o Senhor disse a Moysés, e a Aarão, e a Miriam: Vós tres sahi á tenda da congregação. E saíram elles tres.

5
אַהֲרֹן וַיִּקְרָא הָאֶהָל פֶּתַח וַיֵּעַמֵּד עָנָן בְּעַמּוּד יְהוָה וַיֵּרֵד 5
'Aharon e-chamou a-tenda entrada-de e-ficou nuvem em-coluna-de YHWH E-desceu
[H0175](#) [H7121](#) [H0168](#) [H6607](#) [H5975](#) [H6051](#) [H5982](#) [H3068](#) [H3381](#)
וּמִרְיָם וַיֵּצְאוּ שְׁנֵיהֶם:
e-Miryam e-saíram ambos
[H8147](#) [H3318](#) [H4813](#)

Então o Senhor desceu na columna da nuvem, e se poz á porta da tenda: depois chamou a Aarão e a Miriam, e elles saíram ambos.

בְּמַרְאֵה	יְהוָה	נְבִיאֲכֶם	יְהוּה	אִם־	דְּבָרַי	נָא	שָׁמְעוּ־	וַיֹּאמֶר	6
em-visão	YHWH	profeta-vosso	houver	se	palavras-Minhas	por-favor	Ouvi	E-disse	
	H3068	H5030	H1961		H1697	H4994	H8085	H0559	

בּוֹ:	אֶדְבָר־	בְּחִלּוֹם	אֶתְנִדַּע	אֵלָיו
a-ele	falarei	em-sonho	Me-farei-conhecer	a-ele
	H1696	H2472	H3045	H0413

E disse: Ouvi agora as minhas palavras; se entre vós houver profeta, Eu, o Senhor, em visão a elle me farei conhecer, ou em sonhos fallarei com elle.

הוּא:	נֶאֱמָן	בֵּיתִי	בְּכֹל־	מֹשֶׁה	עַבְדִּי	כֵן	לֹא־	7
ele	fiel	casa-Minha	em-toda	Mosheh	servo-Meu	assim	Não	
	H1931	H0539	H3605	H4872	H5650		H3808	

Não é assim com o meu servo Moysés que é fiel em toda a minha casa.

יְהוָה	וּתְמַנֶּת	בְּחִידָת	וְלֹא	וּמַרְאֵה	בּוֹ	אֶדְבָר־	פֶּה	אֶל־	פֶּה	8
YHWH	e-forma-de	em-enigmas	e-não	e-visão	a-ele	falo	boca	a	Boca	
	H3068	H8544	H3808	H4758		H1696	H6310	H0413	H6310	

בְּמֹשֶׁה:	בְּעַבְדִּי	לְדַבֵּר	וַרְאִתֶּם	לֹא	וּמַדּוּעַ	יְבִיט
contra-Mosheh	contra-servo-Meu	para-falar	temestes	não	e-por-que	contempla
H4872	H5650	H1696	H3372	H3808	H4069	H5027

Bocca a bocca fallo com elle, e de vista, e não por figuras; pois elle vê a similhaça do Senhor: porque pois não tivestes temor de fallar contra o meu servo, contra Moysés?

וַיִּלְךְ:	בָּם	יְהוָה	אָרַף	וַיִּחַר	9
e-foi	neles	YHWH	ira-de	E-acendeu-se	
H3212		H3068	H0639	H2734	

Assim a ira do Senhor contra elles se accendeu; e foi-se.

וַיִּפֹּן	כְּשֶׁלֶג	מְצַרְעַת	מִרְיָם	וְהֵנָּה	הָאֵהָל	מֵעַל	סָר	וְהֵעִינָן	10
e-virou-se	como-neve	leprosa	Miryam	e-eis	a-tenda	de-sobre	afastou-se	E-a-nuvem	
H6437	H7950	H6879	H4813	H2009	H0168		H5493	H6051	

מְצַרְעַת:	וְהֵנָּה	מִרְיָם	אֶל־	אֶהְרֹן
leprosa	e-eis	Miryam	para	'Aharon
H6879	H2009	H4813	H0413	H0175

E a nuvem se desviou de sobre a tenda; e eis que Miriam era leprosa como a neve: e olhou Aarão para Miriam, e eis qua era leprosa.

תִּשֵּׁת	נָא	אֶל־	אֲדֹנָי	בִּי	מֹשֶׁה	אֶל־	אֶהְרֹן	וַיֹּאמֶר	11
ponhas	por-favor	não	senhor-meu	Por-favor	Mosheh	a	'Aharon	E-disse	
H7896	H4994	H0408	H0113	H0994	H4872	H0413	H0175	H0559	

חָטָאנוּ:	וְאֲשֶׁר	נֹאֲלָנוּ	אֲשֶׁר	חָטָאָת	עָלֵינוּ
pecamos	e-que	agimos-loucamente	que	pecado	sobre-nós
H2398		H2973			

Pelo que Aarão disse a Moysés: Ah senhor meu, ora não ponhas sobre nós este peccado, que fizemos loucamente, e com que havemos peccado.

אִמּוֹ	מִרְחֶם	בְּצֵאתוֹ	אֲשֶׁר	כַּמֵּת	תְּהִי	נָא	אֶל־	12
mãe-sua	do-ventre-de	ao-sair-ele	que	como-morto	seja	por-favor	Não	
H0517	H7358	H3318		H4191	H1961	H4994	H0408	

בְּשָׂרוֹ:	חֲצִי	וַיֵּאָכֵל
carne-sua	metade-de	e-é-consumido
H1320	H2677	H0398

Ora não seja ella como um morto, que saindo do ventre de sua mãe, a metade da sua carne já está consumida.

פ	לָהּ:	נָא	רַפָּא	נָא	אֵל	לֵאמֹר	יְהוָה	אֶל-	מֹשֶׁה	וַיִּצְעַק	13
¶	a-ela	por-favor	cura	por-favor	'El	dizendo	YHWH	a	Mosheh	E-clamou	
		H4994	H7495	H4994	H0410	H0559	H3068	H0413	H4872	H6817	

Clamou pois Moysés ao Senhor, dizendo: O' Deus, rogo-te que a cures.

	הֲלֹא	בְּפָנָיָהּ	יִרְקֶ	יִרְקֶ	וְאִבֵּיהָ	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	14
	Não	em-face-dela	cuspisse	cuspir	E-pai-dela	Mosheh	a	YHWH	E-disse	
	H3808	H6440	H3417	H3417	H0001	H4872	H0413	H3068	H0559	
לְמַחֲנֶה	מִחוּץ	יָמִים	שִׁבְעַת	תְּסֻגָּר	יָמִים	שִׁבְעַת	תְּכַלֵּם			
o-acampamento	de-fora-de	dias	sete	será-fechada	dias	sete	seria-envergonhada			
H4264	H2351	H3117	H7651	H5462	H3117	H7651	H3637			
							תֵּאסְפֶּה:	וְאַחַר		
							será-recolhida	e-depois		
							H0622			

E disse o Senhor a Moysés: Se seu pae cuspira em seu rosto, não seria envergonhada sete dias? esteja fechada sete dias fóra do arraial, e depois a recolham.

נָטַע	לֹא	וְהָעָם	יָמִים	שִׁבְעַת	לְמַחֲנֶה	מִחוּץ	מִרְיָם	וַתְּסַגֵּר	15
partiu	não	e-o-povo	dias	sete	o-acampamento	de-fora-de	Miryam	E-foi-fechada	
H5265	H3808		H3117	H7651	H4264	H2351	H4813	H5462	
							מִרְיָם:	וְהָאֶסְפֶּה	עַד-
							Miryam	ser-recolhida	até
							H4813	H0622	H5704

Assim Miriam esteve fechada fóra do arraial sete dias, e o povo não partiu, até que recolheram a Miriam.

פ	פָּאָרָן:	בְּמִדְבָּר	וַיִּחַנּוּ	מִחַצְרוֹת	הָעָם	נָסְעוּ	וְאַחַר	16
¶	Paran	no-deserto-de	e-acamparam	de-Chatserot	o-povo	partiram	E-depois	
	H6290		H2583	H2698		H5265		

Porém depois o povo partiu de Hazeroth; e assentaram o arraial no deserto de Paran.